



51. DURANGOKO AZOKA  
2016ko ABENDUAREN 2tik 6ra

**EGITARAUA**



# SARRERA

Eiki, iparraldeak betidanik tokia ukan du Durangoko liburu eta diska Azokan, bainan hamar urte hauetan harreman horiek areagotu dira, besteak beste Gerediaga Elkartek eta Euskal Kultur Erakundeak bermatzen duten partaidetzari esker.

Bozten gara ikustea iparraldeko eta hegoaldeko argitalpen eta disketxeek duten toki partekatua eta bateratua euskal kulturaren hitzordu garrantzitsu honetan.

Plaza betea izanen da beste behin Durangoko Azoka, eta aurten aberatsagoa, dudarik gabe, Ipar Euskal Herriko proposamen anitzak kontuan hartuta.

Parada ezinago hobe dugu, beraz, hego zein iparraldeko ingurunea, idazle, zinegile, antzerkigile, kantari eta musikariak hobeki ezagutzeko eta bide berriak urratseko iparraldearen eta hegoaldearen artean.

Esker mila deneri eta azoka on.

## Nerea Mujika

*Gerediaga Elkarteko lehendakaria*

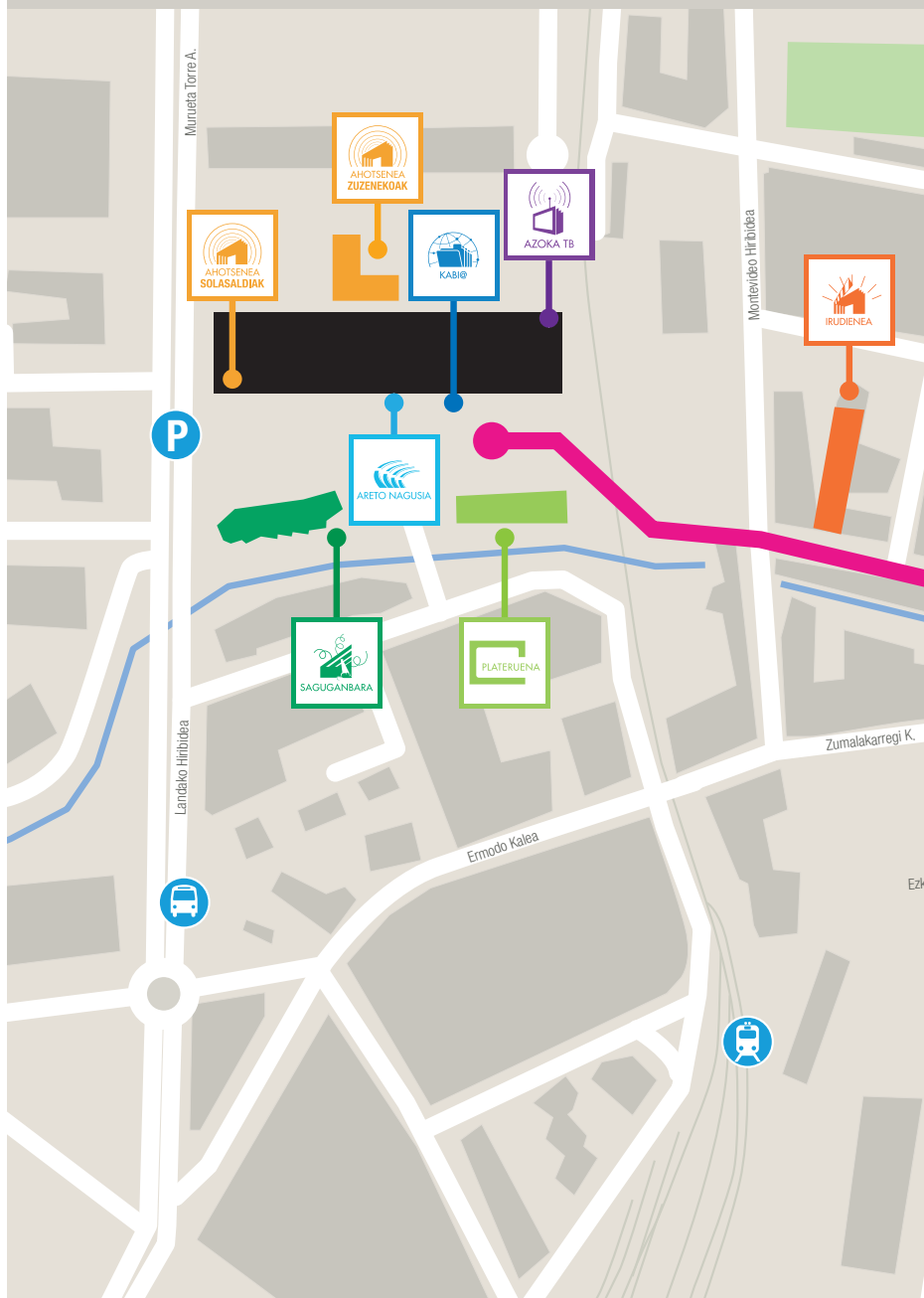
## Pantxoa Etchegoin

*Euskal Kultur Erakundeko zuzendaria*



# 51. DURANGOKO AZOKA

Abenduaren 2tik 6ra // 10:30 – 20:00



Bus geltokia



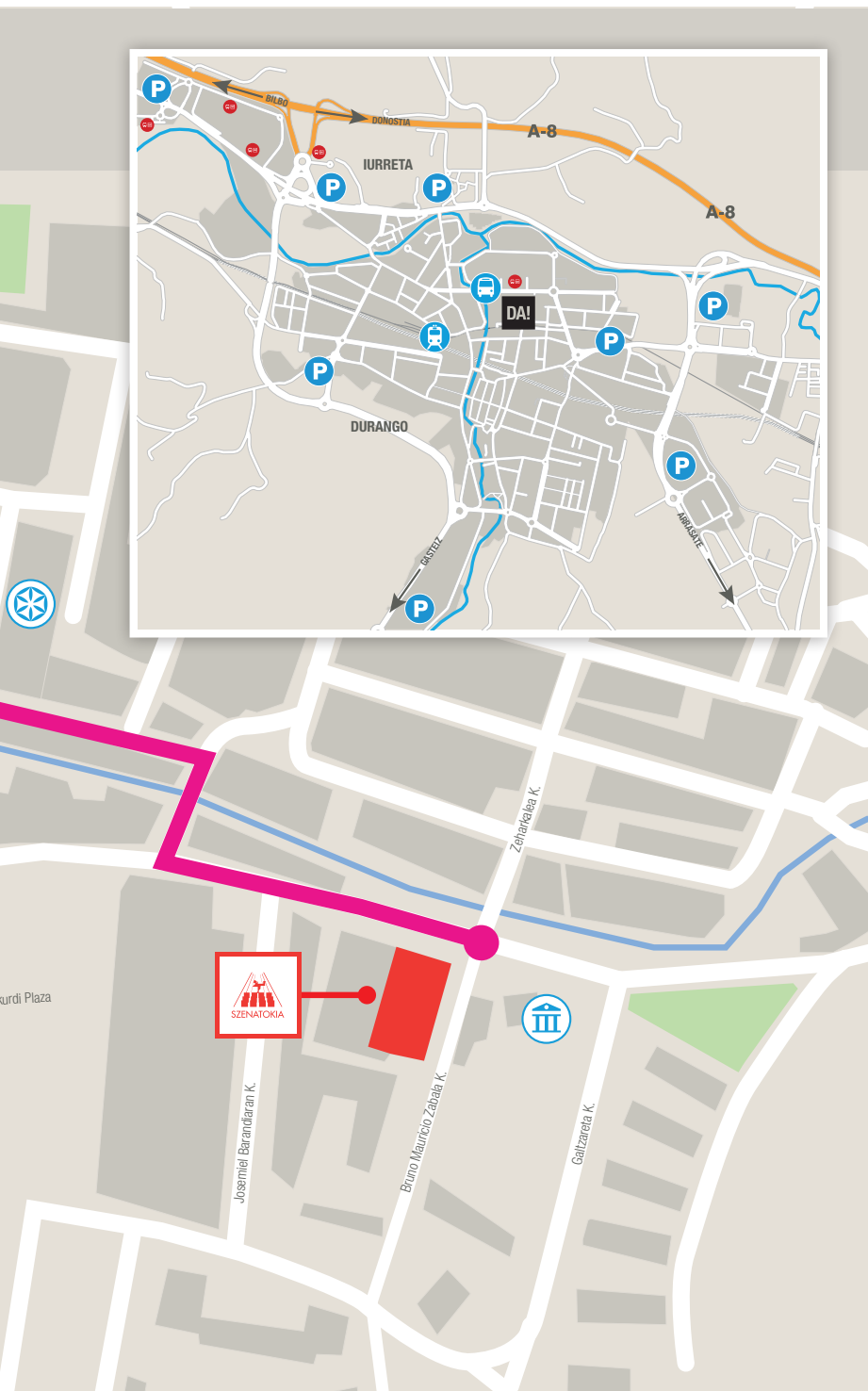
Tren geltokia



Aparkalekua



Arte eta Historia Museoa



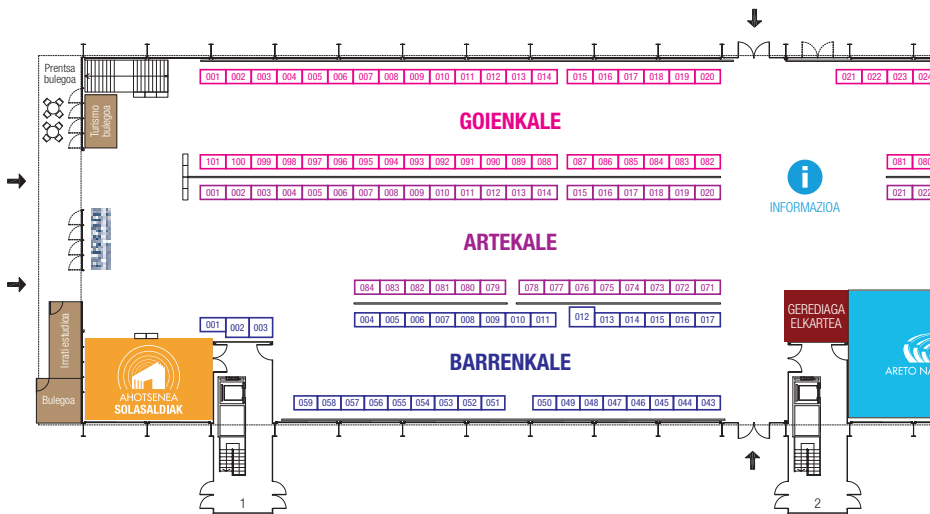
Artisan Azoka



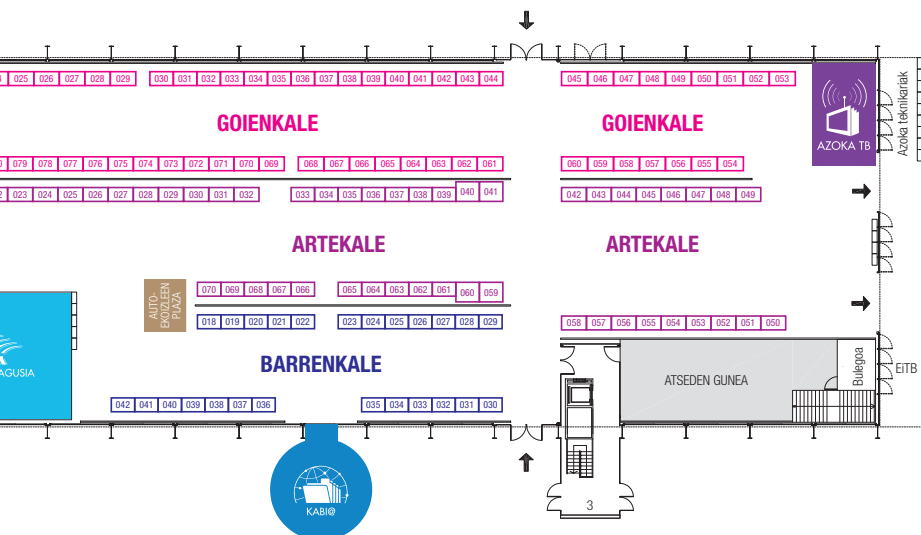
Durangoko Turismo Bulegoa  
eta Kurutzesantu Museoa:  
Kurutzia, 38. 48200 Durango  
(946 03 39 38)

BIZITZEKOA

DA!



- ADARMENDI EKE / **Artেকে** / 19-20  
 AEK-AIZUI / **Goienkale** / 76  
 AFEDE / **Goienkale** / 1-6  
 AGALIR ELKARTASUN EDIZIOAK / **Goienkale** / 20  
 AGORILA / **Goienkale** / 28  
 ALBERDANIA / **Barrenkale** / 49  
 ALTAFAYLLA-ARABERA / **Barrenkale** / 13  
 ARABAKO FORU ALDUNDIA / **Artেকে** / 32  
 ARANTZAZU EDIZIO FRANTZISKOTARRAK / **Artেকে** / 70  
 ARBI ERREALTATE AREAGOTUA / EDITORIAL MINIS / **Goienkale** / 82  
 ARGIA / **Barrenkale** / 1  
 ASTERO / **Barrenkale** / 38-39  
 ASTIBERRI / **Artেকে** / 14  
 ATARAMIÑE-EUSKAL PRESOEN LAGUNAK / **Barrenkale** / 28-29  
 AUSART RECORDS / **Goienkale** / 62  
 AUTOEKOIZLEEN PLAZA / **Artেকে** / z/g  
 AZTARNA / **Artেকে** / 72  
 BADIHARDUGU ELKARTEA-AHOTSAK.EUS / **Artেকে** / 61  
 BAGA-BIGA MUSIKA IDEIAK / **Artেকে** / 42-45  
 BAGATOZI! / ENA / **Barrenkale** / 42  
 BANIZU NIZUKE / ZERORAJASOA / **Goienkale** / 56  
 BBK / **Artেকে** / 26-27  
 BERRI TXARRAK - ONLY IN DREAMS / **Goienkale** / 54  
 BERRIA / **Barrenkale** / 36-37  
 BERTSOLARI ALDIZKARIA / **Goienkale** / 42  
 BIDEHUTS / **Artেকে** / 53  
 BITARTE / **Barrenkale** / 48  
 BIZI BARATZEA ( ARGIA ) / **Barrenkale** / 2-3  
 BIZKAIKO FORU ALDUNDIA / **Artেকে** / 33-35  
 BIZKAIKO MUSEOAK. BFA / **Goienkale** / 80-81  
 BONBERENEA EKINTZAK / **Artেকে** / 48  
 BRIXTON RECORDS / **Artেকে** / 47  
 DENONARTEAN / **Barrenkale** / 46-47  
 DESCLEE.EUS / **Goienkale** / 17-18  
 DEUSTUKO UNIBERTSITATEA / **Artেকে** / 68  
 DOBERA / TANTAI BURUARINAK / **Goienkale** / 16  
 DURANGALDEKO ARGITALPENAK / **Artেকে** / 21-22  
 DURANGOKO UDALA / **Artেকে** / 23  
 EHAZE / **Goienkale** / 75  
 EL GALLO DE ORO / **Artেকে** / 18  
 EL MUNDO DE LOS PIRINEOS / **Barrenkale** / 21  
 ELHUYAR / **Artেকে** / 62  
 ELKAR AZOKAK / **Goienkale** / 33-34  
 ELKAR BANAKETA / **Goienkale** / 30-32  
 ELKAR BANAKETA / **Goienkale** / 35-37  
 ELKAR BANAKETA / **Goienkale** / 60  
 ELKAR LIBURUAK / **Artেকে** / 73-84  
 ELKAR MUSIKA / **Goienkale** / 45-50  
 ELKAR-ARGIAK / **Goienkale** / 59  
 ENE KANTAK / **Artেকে** / 13  
 EREIN / **Goienkale** / 94-101  
 ERLEA / **Barrenkale** / 58  
 EROSKI / **Artেকে** / 24-25  
 ERROA ARGITALETXEA - ZENBAT GARA / **Goienkale** / 77  
 ESKURE EUSKAL PAPERGINTZA / **Goienkale** / 38-39  
 ESNE BELTZA / **Artেকে** / 50  
 EUSKADI BASQUE COUNTRY / **Artেকে** / z/g  
 EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA / **Goienkale** / 43  
 EUSKAL DANTZARIEN BILTZARRA / TRIKITIXA ELKARTEA / **Goienkale** / 44  
 EUSKAL ETXEA - ARGENTINA / **Artেকে** / 40-41  
 EUSKAL HERRIA KOLEKZIOA / **Barrenkale** / 22  
 EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA / **Artেকে** / 63-65  
 EUSKAL MEMORIA / **Barrenkale** / 14-15  
 EUSKALTZAINDIA / **Artেকে** / 69  
 EUSKO JAURLARITZA / **Artেকে** / 29-31  
 EUSKO LEGEBILTZARRA / **Artেকে** / 39  
 GAKOA / **Barrenkale** / 24  
 GARA / **Barrenkale** / 40  
 GATIBU - IGELAK / **Goienkale** / 53



GATUZAIN / Goienkale / 23  
 GAUMIN / Barrenkale / 50  
 GAZTELUPEKO HOTSAK / Goienkale / 63-64  
 GAZTEZULO / Goienkale / 66  
 GEREDIAGA ELKARTEA / Artekale / Z/G  
 GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / Artekale / 36-37  
 GITE IPES / Goienkale / 68  
 GOR DISKAK / Artekale / 56-57  
 GURE LIBURUAK / Barrenkale / 12  
 HABE / Artekale / 59-60  
 HIK HASI - HAZI HEZI / Goienkale / 87  
 IBAIZABAL / Artekale / 5-12  
 IGELA / Artekale / 71  
 IKAS / Goienkale / 25  
 IKAS-BI / EHIGE / Goienkale / 19  
 IKASELKAR / Goienkale / 88-93  
 INDEPENDENTISTAK / Barrenkale / 27  
 IRRIEN LAGUNAK / Artekale / 4  
 JAKIN / Goienkale / 74  
 JK. IRIZAR / Goienkale / 61  
 KALAKAN / KANALDUDE / Goienkale / 29  
 KONTSEILU EBANJELIKOA / Goienkale / 40  
 LABAYRU FUNDAZIOA / Goienkale / 78-79  
 LANKU-BERTSOZALE ELKARTEA / Goienkale / 41  
 LEMURIA-MUNDUKO NAZIOAK / Barrenkale / 41  
 MAIATZ / Goienkale / 24  
 MARA MARA DISKAK / MIKEL AZPIROZ / Artekale / 46  
 MAUKA / Artekale / 52  
 MEETOK / Artekale / 17  
 METAK-ESAN OZENKI / Goienkale / 57  
 MEZULARI / Goienkale / 83-85  
 MINTZOA ARGITALETXEA / Barrenkale / 16-17  
 MONDRAGON UNIBERTSITATEA / Artekale / 67  
 MUSIKAZUZENEAN / Artekale / 55  
 NABARRALDE / Artekale / 15-16

NAFARROAKO GOBERNUA / Artekale / 38  
 OIHUKA / Goienkale / 58  
 ORTZADAR - NOTICIAS TALDEA / Barrenkale / 34-35  
 PAMIELA / Barrenkale / 51-57  
 PAMIELA-KALANDRAKA / Barrenkale / 59  
 PEPE REI ELKARTEA / Barrenkale / 25  
 PIRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS / Artekale / 1-2  
 SANTIAGO YANIZ / Barrenkale / 23  
 SEASKA-IPARRALDEKO IKASTOLAK / Goienkale / 21  
 SORTZEN ELKARTEA / Goienkale / 15  
 SU TA GAR / Goienkale / 55  
 SUA EDIZIOAK / Barrenkale / 18-20  
 SUSA-LITERATURA / Barrenkale / 43-45  
 TALKA RECORDS & FILMS / Artekale / 54  
 TAUPAKA / Goienkale / 51  
 THE BALDE / ENTZUN / KATAKRAK / Goienkale / 65  
 TMEO / Goienkale / 67  
 TOPATU / BILGUNE FEMINISTA / Barrenkale / 26  
 TRAVEL BUG / Barrenkale / 30-33  
 TTARTALO / Goienkale / 7-14  
 TURISMO BULEGOA / Artekale / z/g  
 TXALAPARTA / Barrenkale / 5-11  
 TXALAPARTA - TXOI / Barrenkale / 4  
 TXERTO / Goienkale / 71-73  
 UDAKO EUSKAL UNIBERTSITATEA / Artekale / 66  
 UNIVERSITY OF NEVADA PRESS / Artekale / 28  
 URTXINTXA - GIPUZKOA- / Goienkale / 86  
 VENDETTA / Artekale / 49  
 WILLIS DRUMMOND / Goienkale / 52  
 WWW.KATXIPORRETA.EUS / Artekale / 3  
 XABI ABURRUZAGA / ESNE BELTZA / Artekale / 51  
 ZEA MAYS- GARDEN RECORDS / Artekale / 58  
 ZORTZIKO / Goienkale / 22  
 ZTK / Goienkale / 26  
 ZUTOIA / Goienkale / 69-70

## INFORMAZIO OSAGARRIA NAHI?



**TWITTER.com**  
@durangokoazoka



**YOUTUBE.com**  
/user/durangokoazoka



**FLICKR.com**  
/durangokoazoka



**FACEBOOK.com**  
/durangokoazoka



**INSTAGRAM.com**  
@durangoko\_azoka

**JARRAI GAITZAZU!**  
**www.durangokoazoka.eus**

AZOKAKO ORDUTEGIA HONAKOA **DA!**

**10:30 – 20:00**

SARRERA DOAN



# ABENDUAK 2

OSTIRALA



**ARETO NAGUSIA** 19:00 *Sarrera ekitaldia*



**KABI@** 16:00 *Wikipedia edizio maratona*



**SAGUGANBARA** 17:00 *Pirribx, Porrotx eta Marimotots*



**PLATERUENA** 23:00 *Willis Drummond*



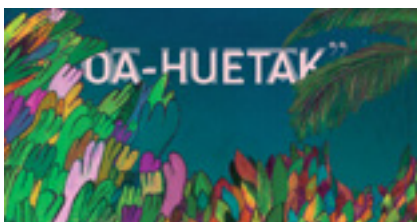
**AHOTSENEA** 19:00 *Revolta Permanent*



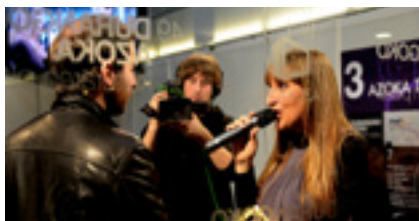
**AHOTSENEA** 18:30 *Irati Jimenez*



**IRUDIENEA** 19:00 *Igelak*



**SZENATOKIA** 10:30 *Oa-huetak ikasle eguna*



**AZOKA TB** *Amaia DJ*





## ARETO NAGUSIA

### HITZAREN PLAZA DA!

#### 10:30 IKASLE EGUNA. Nola egin liburu baten iruzkina.

Yolanda Arrietaren eskutik bi tailer ikasleentzako.

Euskal Editoreen Elkarte

#### 13:30 Jesus Kerexeta Azkoaga (1922-2007).

**Bizitzaren abestiak. Vida y canción'.** Blanca Gómez Kerexeta, Jose Luis Gomez Kerexeta, Maite Blanco Gomez

#### 15:00 Ikasle euskaldun eleaniztasunak.

Gidaren aurkezpena. Sortzen Elkarte

#### 16:00 Zintzo, Zuzen, Jator: euskalduntasunaren transmisioa.

Urtzi Ihitza (ENA)

#### 16:30 Opio errebeldea: futbola, iraultza eta gizarte aldaketa.

Rayco Sanchez (egilea), Dacil Sanchez eta Beñat Zarrabeitia

#### 17:00 Peru Apreta, mistikoa.

Joxean Sagastizabal (egilea), Jose Angel Irigaray (Pamiela)

#### 17:30 14eko gerla 14 lekuko. Maiatz argitaletxea



#### 19:00 Sarrera ekitaldia. Gerediaga Elkarte





**KABIA@**  
DIGITALAREN PLAZA **DA!**

## GAZTE / HELDU HEZKUNTZA EGUNA

**11:00 IKASLE EGUNA. Robotikaren mundura sarrera.**

Bi saio, mBot eta Scratch-en eskutik

**16:00 Wikipedia edizio maratokia.** Tailerra helduentzako

**18:30 Wikipediaren berrikuntza teknologikoak.** Hitzaldia



**SAGUGANBARA**  
TXIKI ETA HANDIEN PLAZA **DA!**

## ARETO HANDIA

**10:30 IKASLE EGUNA. Zirrikitutik** Antzerki tailerra.

Hiru saio ikasleentzako, Maite Lopezekin (Karrika)

**15:00 Sar dadila kalabazan!** Ikuskizuna. Berbaro Elkarte

**17:00 Pirritx, Porrotx eta MariMotots.** Ikuskizuna. Familia osoarentzat

## ARETO TXIKIA

**10:30 IKASLE EGUNA. Barrenetik.** Komiki tailerra.

Hiru saio ikasleentzako, Eñaut Aiertzaguenaren eskutik



# PLATERUENA

## KONTZERTU HANDIEN PLAZA **DA!**

### 10:00 IKASLE EGUNA. 'Euskal kantagintza'

Bi saio. Ikasleentzat kontzertua, Pettiren eskutik

### 23:00 Willis Drummond *Tabula Rasa* diskoa aurkezteko kontzertua.

10 € webgunean, 12 € txarteldegian



[www.plateruena.eus](http://www.plateruena.eus) / Txarteldegian 17.00-19.00  
eta kontzertua hasi baino ordu erdi lehenago





## AHOTSENEA ZUZENEOAK

### SORTZAILEEN PLAZA DA!

- 11:00 Lorratzak.** *Oinutsik* diskoa aurkezten
- 11:40 Bostenbor.** *Bostenbor II* diskoa aurkezten
- 12:20 Tristtan Mourguy.** *dUAL [1/2] : Gordeka* diskoa aurkezten
- 13:00 Xatiro.** *Xatirokeriak* diskoa aurkezten
- 13:40 Gatibu.** *Asko maitte, aske bizi* diskoa aurkezten
- 14:20 Kohatu.** *Kohatu* diskoa aurkezten
- 15:00 D-Rais.** *Desagerpen baten egunerokoa* diskoa aurkezten
- 15:40 Sarkor.** *Sarkor* diskoa aurkezten
- 16:20 Dama.** *Hil baino lehen* diskoa aurkezten
- 17:00 Montauk.** *Bilaketan* diskoa aurkezten
- 17:40 Fumut.** *Fumut* diskoa aurkezten
- 18:20 Hi Exekutibo.** *Sos* diskoa aurkezten
- 19:00 Revolta Permanent.** *Kimera* diskoa aurkezten
- 19:40 Baobabs Will Destroy Your Planet.**  
*Baobabs Will Destroy Your Planet* diskoa aurkezten



## AHOTSENEA SOLASALDIAK

### SORTZAILEEN PLAZA DA!

- 11:00 IKASLE EGUNA. Aurkezpena**
- 11:30 IKASLE EGUNA. Literatura tailerra**  
**Fernando Morillo** *Izar Malkoak*
- 12:00 IKASLE EGUNA. Inun.** Musika tailerra
- 12:30 Urt Zubiaurre.** *Izenik gabeko lurrrak* liburua.
- 13:00 Hainbat egile.** *Gogoratzen nauzuenetan. Ipuin ilustratuen bilduma.*  
Aurkezpen musikatua
- 13:30 Hainbat egile.** *Entzun #66-Aho bete doinu 2.*
- 17:00 IKASLE EGUNA. Hip Hop tailerra (helduentzako).**  
Endika Albellen eskutik
- 18:00 Jose Inazio Basterrexea.** *Begoñaren itzalpean.*
- 18:30 Irati Jimenez.** *Odola, Gatza, Musua.*
- 19:00 Saioa Iraola Urkiola.** *Izena eta izana ezbaian.*



## IRUDIENEA

IKUS-ENTZUNEZKOEN PLAZA **DA!**

**10:00 IKASLE EGUNA. Marrazki bizidunen tailerra**

EHU Arte Ederretako Fakultatea eta Zineuskadi. 3 saio

**16:30 IKASLE EGUNA. Bikoizketa tailerra (helduentzako)**

Mixer eta Zineuskadi. Bi saio

**19:00 Igelak (97')**

Filmaren aurkezpena eta estreinaldia Patxo Telleria, Gorka Otxoa, Miren Gaztañaga eta Gatibu taldeko kideekin. Sarrera: 6,5€



## SZENATOKIA

ARTE-ESZENIKOEN PLAZA **DA!**



**10:30 IKASLE EGUNA. 'Oa-huetak'**

Hiru saio ikasleentzako, Elirale Dantza Konpainiaren partetik

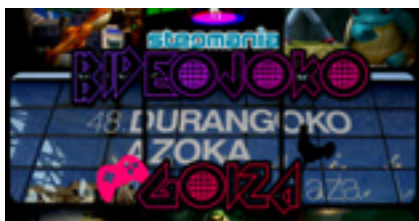


# ABENDUAK 3

LARUNBATA



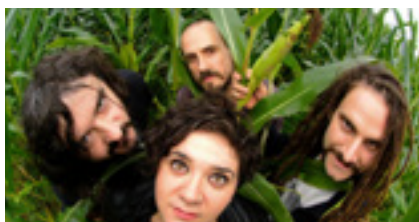
ARETO NAGUSIA 12:30 Gogoetaren plaza



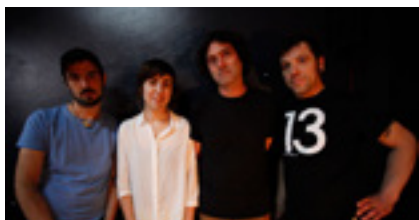
KABI@ 11:00 Bideo-joko eguna



SAGUGANBARA 16:00 Arbi liburu elektronikoak



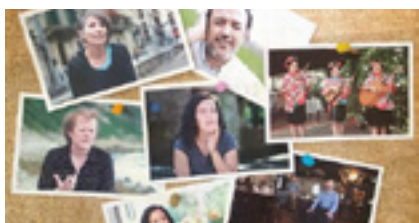
PLATERUENA 23:00 Zea Mays



AHOTSENEA 12:20 Belarminak



AHOTSENEA 17:30 Amairu Blasco



IRUDIENEA 11:30 Mundu bat ahoz aho



SZENATOKIA 20:00 Argizaiola sariak



AZOKA TB Azokan Gaur





## ARETO NAGUSIA

### HITZAREN PLAZA DA!

- 10:30 Ika Mizka.** Mahai-ingurua, Gaztezulo. Eusko Jaurlaritza, Foru Aldundiak, unibertsitateetako ordezkariak
- 11:30 Ideia eta balioen bestelako historia laburra.**  
Juan Inazio Hartsuaga (egilea) Jose Angel Irigaray (Pamiela)
- 12:30 GOGOETAREN PLAZA.**  
*Istorio bat... nola kontatu.* Solasaldia. Elena Odriozola (ilustratzailea) eta Koldo Amestoy (ipuin kontalaria). Juan Luis Zabalak gidatua. 
- 14:00 Argentinan Euskaraz egitasmoa.**  
Kinku Zinkunegi (HABE), Miren Arozarena (FEVA)
- 15:00 Xalbador azken bidean.** Maiatz argitaletxea 
- 15:30 Barnealdeko iraultzen loraldia.**  
Amaia Lasa (Zortziko) 
- 16:00 Herrigintzatik ARGIA indartuz.** Estitxu Eizagirre eta Iraitz Agirre
- 16:30 Neskak eta mutilak. Norbera den bezalakoa.**  
Aingeru Mayor (egilea)
- 17:00 Eskafandra. Emakumeak, arraza eta klasea.** Jakin eta Elkar
- 17:30 Euskal kultura eta EKE Iparraldeko Herri Elkargo bakarrean.**  
Hitzaldia. Pantxo Etchegoin (EKE) 
- 18:30 GOGOETAREN PLAZA.** *Telebista, gaur eta bihar*, mahai ingurua.  
Xabier Landabidea (Deustuko Unibertsitatea), Andoni Aranburu (EITB) eta Ximun Carrere (Kanaldude). Marijo Deograciasek gidatua. 



## KABIA@

### DIGITALAREN PLAZA DA!

### BIDEO-JOKO EGUNA

- 11:00 BIDEO-JOKO GOIZA.** Game Erauntsia taldearen eskutik
- 16:00 Bideo-joko mostra.**
- 17:00 Ipuinen ondotik aplikazioa.** I can fly-ren eskutik 
- 18:30 Badago bideo jokorik euskaraz?**



# SAGUGANBARA

## TXIKI ETA HANDIEN PLAZA DA!

### ARETO HANDIA

- 10:30 Mozoloaren bidea.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Dobera Euskara Elkarte
- 11:30 Xomorropoemak eta piztipoemak.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Maite Mutuberria eta Leire Bilbao
- 12:30 Kulun-kuttunak.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Yolanda Arrieta eta Aitziber Alonso
- 13:30 Udazkeneko jolasak.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Antton Kazabon eta Jokin Mitxelena
- 16:00 Arbi liburu interaktiboak.** Aurkezpena.  
Familia osoarentzat. Iker Burguera
- 17:00 Zerua gris dago.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Liebana Goñi eta Isaak Martinez (Pamiela)
- 18:00 Apaxi mendian.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Gorka Olazabal

### ARETO TXIKIA

- 11:00 Tuppertoys saioa.** Tailerra.  
2-5 urte. Itsaso Pagoaga
- 16:30 Musika eta plastika tailerra.**  
6-12 urte. Igela Manuela kultur elkarte
- 18:00 Musika tailerra.**  
4-5 urte. Igela Manuela kultur elkarte



## PLATERUENA

### KONTZERTU HANDIEN PLAZA DA!

**23:00 Zea Mays** *Harro* diskoa aurkezteko kontzertua.

10 € webgunean, 12 € txarteldegian



[www.plateruena.eus](http://www.plateruena.eus) / Txarteldegian 17.00-19.00  
eta kontzertua hasi baino ordu erdi lehenago



## AHOTSENEA ZUZENKOAK

### SORTZAILEEN PLAZA DA!

**11:00 Elortegi Anayak.** *Elortegi* diskoa aurkezten

**11:40 Gatz.** *Ez dut nahi* diskoa aurkezten

**12:20 Belarminak.** *Haztearen izerdia* diskoa aurkezten

**13:00 Inun.** *Da Nola* diskoa aurkezten

**13:40 Keu Agirretxea.** *Nomadak eta kofrea* diskoa aurkezten

**14:20 Egarri.** *Taupada* diskoa aurkezten

**15:00 Starblues.** *Gu geu* diskoa aurkezten

**15:40 Otxalde.** *Ama Lur begira* diskoa aurkezten



**16:20 Erraiak.** *Erraiak* diskoa aurkezten

**17:00 Arramazka.** *2009-2016 bilduma* diskoa aurkezten

**17:40 Joseba B. Lenoir.** *Eguzkiari begietara so* diskoa aurkezten

**18:20 Eraso.** *Kaiolatik ihes* diskoa aurkezten

**19:00 Izeberg.** *Lurrik ez begi bistan* diskoa aurkezten

**19:40 Kokein.** *Lurpekhariä* diskoa aurkezten





# AHOTSENEA SOLASALDIAK

## SORTZAILEEN PLAZA DA!



- 11:00** **Juan Gorostidi.** *Zazpigarren Heriotza.*
- 11:30** **Ander Odriozola.** *Freeport.*
- 12:00** **Arantxa Urretabizkaia.** *Bidean Ikasia.*
- 12:30** **Antton Olariaga, Harkaitz Cano, Jexuxmai Lopetegi.**  
*Itzal zaunka.*
- 13:00** **Eric Dicharry.** *Errudun.* Solasaldia-errezitaldia 
- 13:30** **Erroak.** Aurkezpen-solasaldia.
- Txarli eta Joselu, *Amultsuki*
  - Hainbat egile, *Qissat, Palestinako emakumeen ipuinak*
  - Kurkuluxetan *Neguko haur kantak.*
- 16:30** **Jakoba Errekondo, Asisko, Unai Iturriaga, "Mattin", Ainara Azpiazu, Antton Olariaga, Zaldieroa, Unai Gaztelumendi eta Joseba Larretxe.**  
*Bizi Baratztea, Altza Porru.* Aurkezpen performancea.
- 17:00** **Xabier Etxaniz Rojo.** *Waterloo-n galdutakoak.*
- 17:30** **Amaiur Blasco.** *Egunsentia.* Aurkezpen-errezitaldia 
- 18:00** **Eneko Aizpurua.** *Lehertu da festa.*
- 18:30** **Miren Gorrotxategi.** *33 ezkil.*
- 19:00** **Edu Zelaieta eta Eneko Ugarte.** *Ispilu biluziak.* Errezitaldia



## IRUDIENEA

IKUS-ENTZUNEZKOEN PLAZA **DA!**

- 10:30 Kameratoia.** Lehiaketaren aurkezpena
- 11:30 Mundu bat ahoz aho (60').** Dokumentalaren estreinaldia, Beñat Gaztelumendi zuzendariak aurkeztua
- 13:00 Mugamiñak (55').**  
Xuban Intsaustiren dokumentala, Amets Arzallusek aurkeztua
- 14:15 Aitxitxe (15').** Markel Goikoetxearen film laburra
- 15:00 Euskarazko zinearen sorkuntza eta kontsumoa.**  
Mahai-ingurua, Eneko Sagardoy, Maria Elorza eta Amaia Garciarekin
- 16:30 Hitz gutxitan. TOSTA (11'26").** Uxue Arzeluzen Dokumentala, Jasone Mendizabalek aurkeztua
- 17:15 Auzokoak (35').** Iñaki Alforja eta Euskaltzaleen Topagunearen dokumentala, Ainara Santaquiteriak aurkeztua
- 18:00 Jotamentala (50').** Eukeni Arriortuak zuzendutako dokumentala eta aurkezpena, Xabin Bikandi eta Patxi Labordarekin. 16:30ean hasita, kalejira Landako Gunetik Irudieneara.
- 19:30 Sipo phantasma (67').** Filma, Koldo Almandozek aurkeztua



## SZENATOKIA

ARTE-ESZENIKOEN PLAZA **DA!**

**20:00 Gauean argi emanaldia: Argizaiola Saria**

Gonbidapena beharrezkoa da ekitaldira joateko.

*Sarituak:*

euskararen eta euskal kulturaren alde lan egin duten "inurriak".

**GAUEAN ARG!**



# ABENDUAK 4

IGANDEA



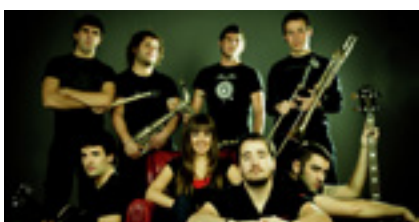
**ARETO NAGUSIA** 12:30 *Gogoetaren Plaza*



**KABI@** 16:50 *'Lehen urratsa' webdok-a*



**SAGUGANBARA** 17:00 *Jolas hezitzaileak*



**PLATERUENA** 22:30 *Hesian*



**AHOTSENEA** 15:40 *Labrit Zortzi diskoa aurkezten*



**AHOTSENEA** 12:30 *Harkaitz Cano eta Lorea Martinez*



**IRUDIENEA** 12:30 *Irrintziaren oihartzunak*



**SZENATOKIA** 19:00 *Mami Lebrun*



**AZOKA TB** *Amaia DJ*





## ARETO NAGUSIA

### HITZAREN PLAZA DA!

- 10:30 Euskal hiztun berriak: esperientziak, jarrerak eta identitateak.**  
Estibaliz Amorrortu, Jone Goirigolzarri (egileak)
- 11:00 Emakume bertsolariak. Ahanzturatik, diskurtso propiora.**  
Gema Lasarte (EHU) eta Izaskun Landaida (Emakunde)
- 11:30 Lehen Eusko Jaurlaritza Bilbon (1936-1937).**  
Bilbao 700 Fundazioa eta liburuaren egileak
- 12:30 GOGOETAREN PLAZA.**  
*Istorio bat... nola plazaratu.*  
Solosaldua. Mikel Soto (editorea) eta Irantzu Lekue (artista plastikoa).
- 14:00 Ez dut gogoratzen.**  
Ixone Ormaetxe eta Pablo Salgado
- 14:30 EKIN. Argitalpen eusko argentinarak**  
Kinku Zinkunegi (HABE), Miren Arozarena (FEVA)
- 15:00 Folk euskaldun(berria)ren garaia, euskaldunberri on  
ahalduntzea musikaren arloan eta hura sortzeko ikuspegi  
berriak.** Solasaldua. Mikel Uraken
- 15:30 Musika Bulegoko Urtekaria.**  
Myriam Miranda, Jabierto Andiearena, Raul Urkiza (Musika Bulegoa)
- 16:00 Agoten in memoriam.** Maiatz argitaletxea 
- 16:30 Euskara irabazteko bidean.** Garikoitz Goikoetxea
- 17:00 Etxea.** Juan Karlos Etxegoien "Xamar" (egilea),  
Xabier Monasterio (Zenbat Gara) eta Jose Angel Irigaray (Pamiela)
- 17:30 Kartzela kalera! Emakumea eta kartzela.**  
Jardunaldia eta DVD aurkezpena. Iratxe Urizar (GITE-IPES),  
Estibaliz de Miguel, Leire Martinez
- 18:30 GOGOETAREN PLAZA.**  
*Ondarea, ezezagun hori*, mahai ingurua. Oier Gorosabel (ADES)  
Gaizka Aranguren (LABRIT) eta Terexa Lekumberri (Mintzoak)



**KABIA@**  
DIGITALAREN PLAZA **DA!**

## SORTZAILE / KOMUNIKAZIO EGUNA

- 11:00 Bilketa: euskal funtsen Atari numerikoa.**  
Marie Andrée Oureten eskutik, hitzaldia (Baionako mediateka). 
- 11:20 Mintzoak. Iparraldeko ahozko memoriaren ataria.**  
Hitzaldia, Terexa Lekunberriren eskutik (EKE). 
- 11:30 Gaindegiaien baliabide digitalak Euskal Herriaren nazio garapenean.** Imanol Esnaolaren eskutik, hitzaldia
- 12:00 Armiarma: literaturaren sarean.**  
Mikel Elorzaren eskutik, hitzaldia
- 12:20 Eitb Nahieran.**  
Iñako Gurrutxagaren eskutik, hitzaldia
- 12:40 Zinema uneak. Euskara eta Zinemaren topagunea.**  
Webgune proiektuaren aurkezpena, Lander Arteagaren eskutik
- 13:00 Ubik, sorkuntza liburutegia,** Tabakalerako sorkuntza liburutegia.
- 13:20 Dokumentazio atariak.** (Mahai-ingurua). Marie-Andrée Ouret, Terexa Lekunberri, Imanol Esnaola, Mikel Elorza, Iñako Gurrutxaga, Lander Arteaga eta Arantza Mariskalen eskutik. 
- 16:00 SOKA app. Joko bat IOS eta Androidentzat.**  
Soka, euskal dantzaren urratsetan” erakusketaren inguruan Azkue fundazioaren eta Jakes Larreren (EKE) eskutik. 
- 16:25 Umap, Twitterreko euskarazko jardunaren datuak.**  
Codesyntaxen eskutik, hitzaldia
- 16:50 “Lehen urratsa” webdok-a**  
Euskal dantzaren transmisioa Iparraldeko 5 dantza eskoletan. Mikel Etxebarria (Radiokultura) -Jakes Larre (EKE) 
- 17:15 Tirabirak.**  
Transmedia proiektua, Eman ikerketa taldearen eskutik
- 17:40 Talaia. Ekimen kulturalen zaintza digitala.**  
Elhuyar taldearen eskutik, teknologia irakaspenak
- 18:05 Marrazkeraz Euskal Marrazkilarion Topagunea.**  
Marrazki Maratoiaren amaiera ekitaldia, Euskalherria's SketchCrawl-eko Gorka Belaskok gidatua.



## SAGUGANBARA

TXIKI ETA HANDIEN PLAZA **DA!**

### ARETO HANDIA

- 11:00 Korrika jokoa.** 4-6 urte. Pirritx, Porrotx eta Marimotots
- 12:00 Urrezko giltza.** Ipuin kontaketa eta aurkezpena.  
Familia osoarentzat. Patxi Zubizarreta, Jokin Mitxelena eta Joserra Senperena
- 13:00 Jo kako jo!** Ikuskizuna.  
Familia osoarentzat Josiane Aguerre eta Phillip Albor 
- 15:00 Ilargi arrantza.** Txotxongilo ikuskizuna.  
Familia osoarentzat. Banakike txotxongilo taldea, Karaban'art artista kolektiboa 
- 18:00 Ispilutxo.** Ipuin kontaketa.  
5-10 urte. Pello Añorga eta Jokin Mitxelena
- 19:00 Panpinak Aitorrentzat.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Maite Franko

### ARETO TXIKIA

- 11:00 Liburu baby kluba.** Tailerra. 0-3 urte. Mestiza Elkarte
- 12:00 Liburu bat mundu bat.** Tailerra. 4-6 urte. Mestiza Elkarte
- 16:00 Haur literatura, hizkuntza lantzeko tresna.** Aines Dufau 
- 17:00 Jolas hezitzaileak.** Tailerra. 3-10 urte. Elkar



## PLATERUENA

KONTZERTU HANDIEN PLAZA **DA!**

### 22:30 Hesian

10 urte, 11 gonbidatu' kontzertu berezia. 7 €



[www.plateruena.eus](http://www.plateruena.eus) / Txarteldegian 17.00-19.00  
eta kontzertua hasi baino ordu erdi lehenago



## AHOTSENEA ZUZENEOAK

### SORTZAILEEN PLAZA DA!

- 11:00 Herri Oihua.** *Sustrairik dagoen bitartean* diskoa aurkezten
- 11:40 Guda Dantza.** *Labarraren ertzean* diskoa aurkezten
- 12:20 Iratxe Mugire.** *La piel transparente* diskoa aurkezten
- 13:00 Xabaltx.** Zuzenekoak 
- 13:40 Beira.** *Margotu berria* diskoa aurkezten
- 14:20 Oskarbi.** *Mendira naiz* diskoa aurkezten
- 15:00 Ero.** *Garaiz gaude* diskoa aurkezten
- 15:40 Labrit.** *Zortzi* diskoa aurkezten
- 16:20 Begiz Begi.** *Hatsa* diskoa aurkezten 
- 17:00 Bidaia.** *Hitza* diskoa aurkezten 
- 17:40 Siroka.** *Ura* diskoa aurkezten
- 18:20 Hibakusha.** *Oihu isilak* diskoa aurkezten
- 19:00 Altxatu.** *Hegalen indarraz aitzina* diskoa aurkezten
- 19:40 Big Boy.** *Zapaltoa* diskoa aurkezten



## AHOTSENEA SOLASALDIAK

### SORTZAILEEN PLAZA DA!

- 11:00 Peru Magdalena.** *Argia.*
- 11:30 Beñat Krolek, Jone Uria eta Jon Martin.** *Oholtza.* Emanaldia
- 12:00 Aitziber Etxeberria.** *Nomada.*
- 12:30 Harkaitz Cano eta Lorea Martinez Oronoz.**  
*Zer demontre dago aukien azpian.*
- 13:00 Kirmen Uribe.** *Elkarrekin esnatzeko ordua.*
- 13:30 Antton Kazabon eta Jon Zabaleta.** *Ilunpetik argira.* 
- 16:30 Jon Eskisabel.** *Bide Ertzean: zutaz kantatzeko.*
- 17:00 Jon Arretxe.** *Satorketan.*
- 17:30 Neighbor.** *Hau.* Solasaldi musikatua
- 18:00 Joseba Lozano.** *Inoren lurraldea.*
- 18:30 Asier Serrano.** *Linbotarrak eta Ate osteko itzalak.*
- 19:00 Unai Ormaetxea.** *Bille.* Errezitaldi-kantaldia



## IRUDIENEA

IKUS-ENTZUNEZKOEN PLAZA **DA!**

### 11:00 Kimuak film laburren emanaldia

Beti bezaperako koplak (5'22"). Ageda Kopla Taldea

**Gure hormek (15'13").** Maria Elorza eta Maider Fernandez

**Hileta (19'50").** Kepa Sojo zuzendariaren aurkezpena

**lhesa (15'19")** Alejandro Diaz

### 12:30 Irrintziaren ohiartzunak (54').

Dokumentalaren estreinaldia,

Iratxe Fresneda zuzendariak, Saioa Etxeberriak eta Mirentxu

Loyartek aurkeztua

### 15:00 Neskatoak (68').

Dokumentalaren estreinaldia, Jon Abril zuzendariak aurkeztua

### 16:00 Pixkanaka pixkanaka (45').

Haurrentzako filma (2-4 urte)

### 17:00 Kaxkagorri (19').

Dokumentalaren estreinaldia, Joxe Ramon

Agirre zuzendariak aurkeztua

### 17:30 Euskal zinemagintza Iparraldean.

Mahai-ingurua, Ximun

Carrère (Aldudarrak Bideo) eta Frank Suarezzen (EKE) eskutik



### 18:00 Dans leur jeunesse il y a du passe (52').

Dokumentala, Elsa

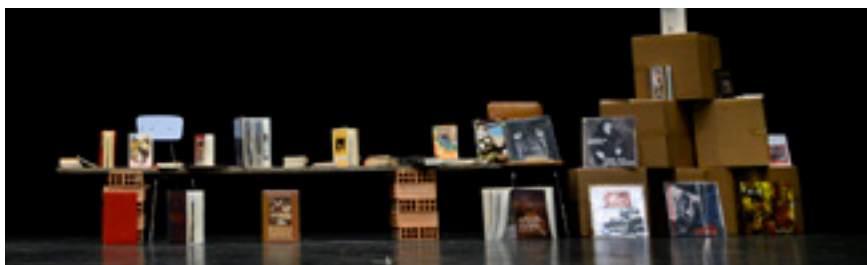
Oljar-Ines zuzendariak aurkeztua



### 19:00 Argi (90').

Filma, Iratxe Mediavilla zuzendariak eta June Gomez

aktoreak aurkeztua



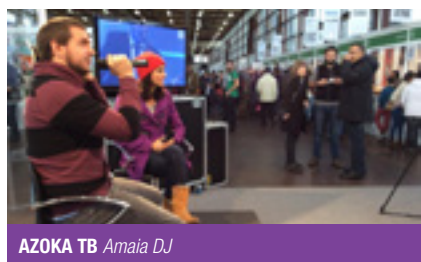
## SZENATOKIA

ARTE-ESZENIKOEN PLAZA **DA!**

**19:00 Mami Lebrun.** Xake Produkzioak. Sarrera: 8€ (Francoren bilobari gutuna antzezalanaren sarrera ere erosiz gero, 15€ biak).

# ABENDUAK 5

ASTELEHENA





## ARETO NAGUSIA

### HITZAREN PLAZA DA!

#### 10:30 Lea-Artibaiko ipuinak.

Jabier Kaltzakorta (idazlea), Seve Calleja (koordinatzailea)

#### 11:00 No pudimos ser amables. ELA 1976-2006.

German Kortabarria (egilea), Xabi Antza (Robles Arangiz Fundazioa)

#### 11:30 'Hizkuntza eskubideak bermatzeko protokoloa': Gizarte eragileen ahalduntze historikoa'.

Paul Bilbao (Kontseilua)

#### 12:30 GOGOETAREN PLAZA. *Istorio bat... nola haizatu.* solasaldia.

Aizpea Goenaga (Etxepare Euskal Institutua) eta Beñat Achiary (musikaria).



#### 14:00 Euskal Hedabideen Behategia: datozen erronkak.

Mahai-ingurua. EHU/UPV, Mondragon Unibertsitatea, Deustuko Unibertsitatea, Hekimen Elkartea

#### 15:00 Ortzadar saria.

Deia eta Noticias taldearen eskutik

#### 16:00 Basker. 1960ko hamarkadako euskal kulturari buruzko suediar dokumentalak.

Iñaki Goirizelaia (UPV/EHU), Argibel Euba (autorea), Gidor Bilbao (Mikel Laboa Katedra)

#### 16:30 Euskal Herriko Unibertsitateko itzulpen teknikoak.

Iñaki Goirizelaia (UPV/EHU), Iñaki Iñurrieta (itzultzailea), Elhuyar Fundazioa

#### 17:00 Ilargiaren Egutegia, Bizi Baratzea.

Jakoba Errekondo eta Pello Zabala

#### 17:30 Zutik ozta-ozta nator.

Benan Oregi Iñurrieta

#### 18:30 GOGOETAREN PLAZA. *Andrazkoa, plazan* mahai ingurua.

Iratxe Retolaza, Bego Montorio eta Olatz Beobide ((H)emen). Aitor Abaroak gidatua.



**KABIA@**  
DIGITALAREN PLAZA **DA!**

**GARAPENA / EUSKARA EGUNA**

**11:00 Python programazio lengoaiarekin jolasten.**

Kepa Sarasolaren eskutik (EHU/UPV), tailerra

**16:00 Heziraul.** Kepa Sarasolaren eskutik

**16:20 Mintzatu aplikazioa.**

App aurkezpena, Azkue Fundazioaren eskutik

**16:40 Klikasi plataforma.** Azkue Fundazioa

**17:00 Ahuakemonala, Ondarroako herri hizkera sustatzeko egitasmoa.** Iamezaren eskutik, proiektu aurkezpena

**17:30 Baduzu euskal kontsumitzaileen komunitatea.**

Ekimen aurkezpena, Kontseilua, Euskal Kontsumitzaileen Taldeak eta Kontsumitzaile elkartearen eskutik

**18:00 Interprest: interpretazio-zerbitzuak eskaintzeko plataforma teknologiko irekiak.** Hitzaldia. Unai Gorrotxategi

**18:30 WiMy gadget-a.**

Aurkezpena Skura Mobile kooperatibaren eskutik



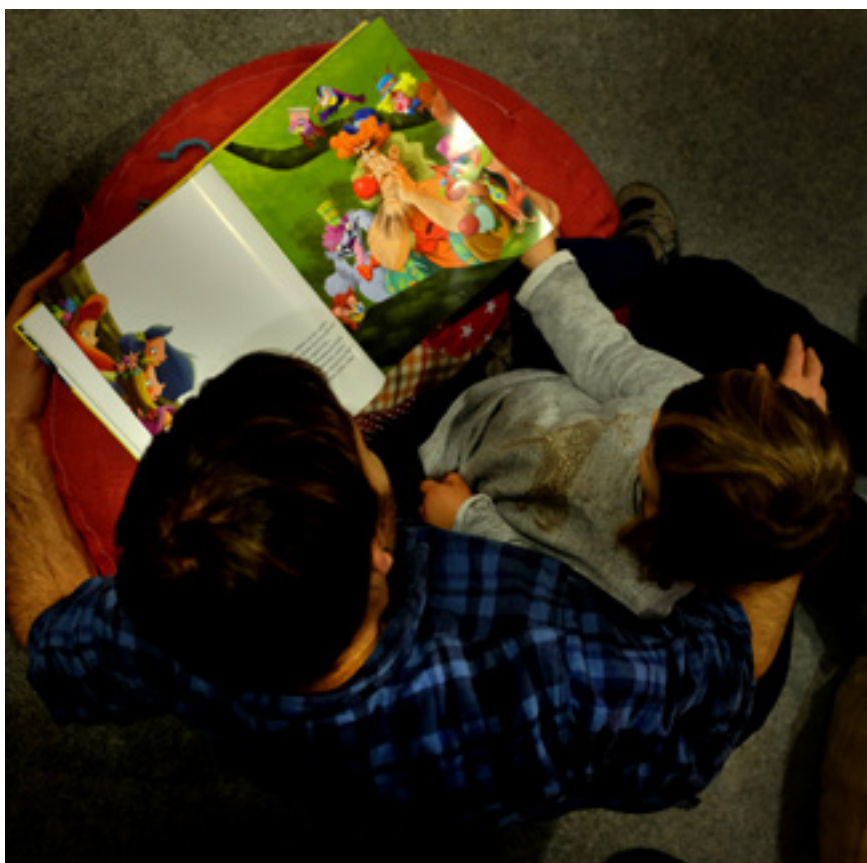


# SAGUGANBARA

TXIKI ETA HANDIEN PLAZA **DA!**

## ARETO HANDIA

- 11:00 Kontxako ume galduak.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Seve Calleja
- 13:00 Zestoako lorua.** Ipuin kontaketa. Familia osoarentzat. Iñaki Zubeldia
- 15:00 Talentue plazara!** Ekintza multidiziplinarra familia osoarentzat



## ARETO TXIKIA

- 10:30 Ipuinen irakurketa ozena LH.** Ipuin kontaketa.  
5-8 urte. Bilboko UE irakasleak (EHU/UPV)
- 16:00 Kako-makotan.** Tailerra. Familia osoarentzat. Berbaro Elkarte



# PLATERUENA

KONTZERTU HANDIEN PLAZA **DA!**

**23:00 Skakeitan**

Zuzeneko kontzertua. 5 €

**SARRERAK  
SALGAI**

[www.plateruena.eus](http://www.plateruena.eus) / Txarteldegian 17.00-19.00  
eta kontzertua hasi baino ordu erdi lehenago





# AHOTSENEA ZUZENEOAK

## SORTZAILEEN PLAZA DA!

- 11:00 Zazkel.** *Zazkel* diskoa aurkezten
- 11:40 Txilly.** *Irteera* diskoa aurkezten
- 12:20 Huntza.** *Ertzetatik* diskoa aurkezten
- 13:00 Magnetico Grupo Robot**
- 13:40 Xabier Etxaniz eta Itsaso Elizagoien.**  
*Geure kolkotik 2016* diskoa aurkezten
- 14:20 Rukula.** *Rukula* diskoa aurkezten
- 15:00 Estu & Larri.** *Ero!* diskoa aurkezten
- 15:40 Hilotz.** *Giza ankerkeria* diskoa aurkezten
- 16:20 BiHozkada.** *Bi Hozkada* diskoa aurkezten
- 17:00 Liher.** *Hauts* diskoa aurkezten
- 17:40 Egurra ta kitto.** *Gure ordua* diskoa aurkezten
- 18:20 Physis versus nomos.** *Saudade é fatal 2* diskoa aurkezten
- 19:00 Zeinke.** *Sormena, kemena* diskoa aurkezten
- 19:40 Gorka Suaia eta Kimo Soundz.** *Piztu! Mixtape* diskoa aurkezten





## AHOTSENEA SOLASALDIAK

### SORTZAILEEN PLAZA DA!

- 11:00 Oier Guillan.** *Mr Señora.*
- 11:30 Karlos del Olmo eta Dejabu.**  
*Arestiren nazioa, antzerkia eta Arrastoak.* Solasaldia egileekin
- 12:00 Nagore Legarreta.** *Hysteron.*
- 12:30 Patxi Larrion.** *Feriatzaileak.*
- 13:00 Alan Griffin.** *Halfway to Hell – Albokarako 333 doinu.*
- 13:30 Alaine Agirre.** *Hegats aldizkaria.*
- 16:30 Ataramiñe.** *Ataramiñe 2016.*
- 17:00 Ane Labaka, Malen Amenabar, Nerea Elustondo eta Oihana Bartra.** *Testurak.* Emanaldia
- 17:30 Inoren Ero Ni.** *Iennei.*
- 18:00 Xabier Paya eta Joxan Goikoetxea.**  
*Xabier Leteren “Gabon, Txirrita”.*
- 18:30 Mikel Etxaburu.** *Lo zaudela zabaldu dizkizut begiak.*
- 19:00 Iñaki Martiarena ‘Mattin’.** *Zarrakamalda.* Solasaldi performancea





## IRUDIENEA

IKUS-ENTZUNEZKOEN PLAZA **DA!**

- 11:00 Mara Mara (41').** David Aguilarren film ertaina, Josune Gorostegik
- 12:00 Errementari (30').** Film luzearen proiektuaren aurkezpena, Paul Urkijo, Gorka Lazkano eta Ortzi Acostaren eskutik
- 13:00 Ikuska. Ezina ekinez egina.** Dokumental saila. Berrargitalpena. Xabier Iriondo, Juanba Berasategi eta Gotzon Aranburuk aurkeztua
- Erreferenduma (11'13").** Antxon Ezeiza
- Erribera (10'22").** Montxo Armendariz
- Euskal Emakumeak (10'17").** Mirentxu Loyarte
- Euskal kanta berria (10'36").** Imanol Uribe
- Euskara galdutako Nafarroa (10'46").** Juanba Berasategi
- 14:30 EUSPOT. Spot laburren emanaldia**
- 15:00 Marko Makako (80').** Jahn Rahbeken haurrentzako filma (4-8 urte)
- 16:30 Euskal balezaleen triskantza (77').** Eñaut Tolosa, Beñat Iturrioz eta Ander Arresek zuzendutako dokumentala, Beñat Iturriozek aurkeztua
- 18:00 Maitia nun zira (23').** Elena Canas eta Ainara Menoyok zuzendutako dokumentala, Ainara Menoyok aurkeztua 
- 19:00 Go!azen (120')** Performance-a, 4. kapituluaren estreinaldia eta aktoreekin photocall eta sinadurak



## SZENATOKIA

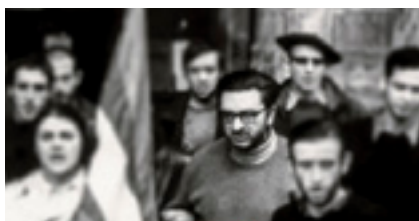
ARTE-ESZENIKOEN PLAZA **DA!**

Antzerki maratoia. Ordu laurdeneko antzezlan zatiak

- 12:00 Emoziotegia, emozioen hiztegia** Ixabel Millet 
- 12:30 Oreka-tú** Arimaz taldea
- 13:00 Deshakespearezioa** Karrika antzerki taldea
- 13:30 Bihotz Salataria** Atx Teatroa
- 18:00 Aukerak** Arteko antzerki taldea
- 18:30 Hiroshimako zuhaitza** Kabia antzerki taldea
- 19:00 Muntu** Lekeitioko antzerki taldea
- 19:30 Besaulkiak** Abarka antzerki taldea

# ABENDUAK 6

ASTEARTEA



**ARETO NAGUSIA** 16:30 *Txillardegiren borroka abertzalea*



**KABI@** 13:00 *Sare sozialak jokoak kanpo?*



**SAGUGANBARA** 10:30 *Banilo*



**PLATERUENA** 20:00 *Bide ertzean*



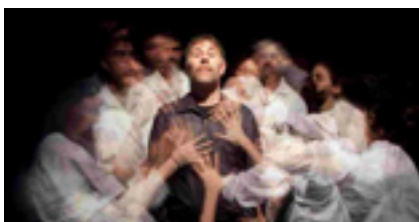
**AHOTSENEA** 17:00 *Perlak. Itzaletatik diskoa aurkezten*



**AHOTSENEA** 18:00 *Ekhiñe Eizagirre*

GUTIK  
**ZURA**  
IRAGANA, ORAINA ETA ETORKIZUNA

**IRUDIENEA** 11:00 *Gutik Zura*



**SZENATOKIA** 12:30/18:00 *Francoren Bilobarri Gutuna*



**AZOKA TB** *Amaia DJ*





## ARETO NAGUSIA

### HITZAREN PLAZA DA!

- 10:30 Loraldia 2017.** Loraldia Elkartea
- 11:00 Hiztegi Errimatua.** Xabier Amuriza
- 11:30 Iparraldea baloratu musikak lagun: Hegalaldia egitasmoa.**  
François Maton (Atabal), EHZ eta Ainhoa Datcharry (Moi Moi kolektiboa) 
- 12:30 GOGOETAREN PLAZA.** *Istorio bat... nola asmatu.* Solasaldia.  
Harkaitz Cano (idazlea) eta Lara Izagirre (zinemagilea).  
Fermin Etxegoienek gidatua.
- 14:00 (Euskal) Literaturaren kontra (eta alde).**  
Iban Zaldia (egilea), Mikel Ayerbe, hitzaurregilea, eta Xabier Mendiguren editorea.
- 14:30 HAMEKA karrikako arte eta euskal antzerkiaren Fabrika.**  
Filgi Claverie (Errobi herri elkargoa) 
- 15:30 El siglo de Luis Ortiz Afau.** Ander Izagirre
- 16:00 Desagerpenaren aurrean: euskalduntasun iraultzailea.**  
Urtzi Ihitza (Lemuria)
- 16:30 Txillardegiren borroka abertzalea.**  
Pako Sudupe (idazlea) eta Pruden Gartzia
- 17:00 Euskarari gorazarrea.** Pello Iturria Sarasibar (egilea)
- 17:30 Azterketa marxistarako apunteak.** GITE-IPESen eskutik
- 18:30 GOGOETAREN PLAZA.** *Edukiontzia, nola bete,* mahai ingurua.  
Maider Beldarrain (Tabakalera) eta Nerea Fillat (Katakarak). Fermin Etxegoienek gidatua.



## WIFI DOAN DURANGOKO AZOKAN

Denon eta denontzako ondarea da kultura. Horregatik, Euskaltelen WiFi APPa deskargatu eta **doan izango dute WiFi** Azokara etortzen diren guztiek, gure bezero direnek eta ez direnek.

Abenduaren 2tik 6ra, mugarik gabe gozatu gure kulturaz, eta mundu osora zabaldu.



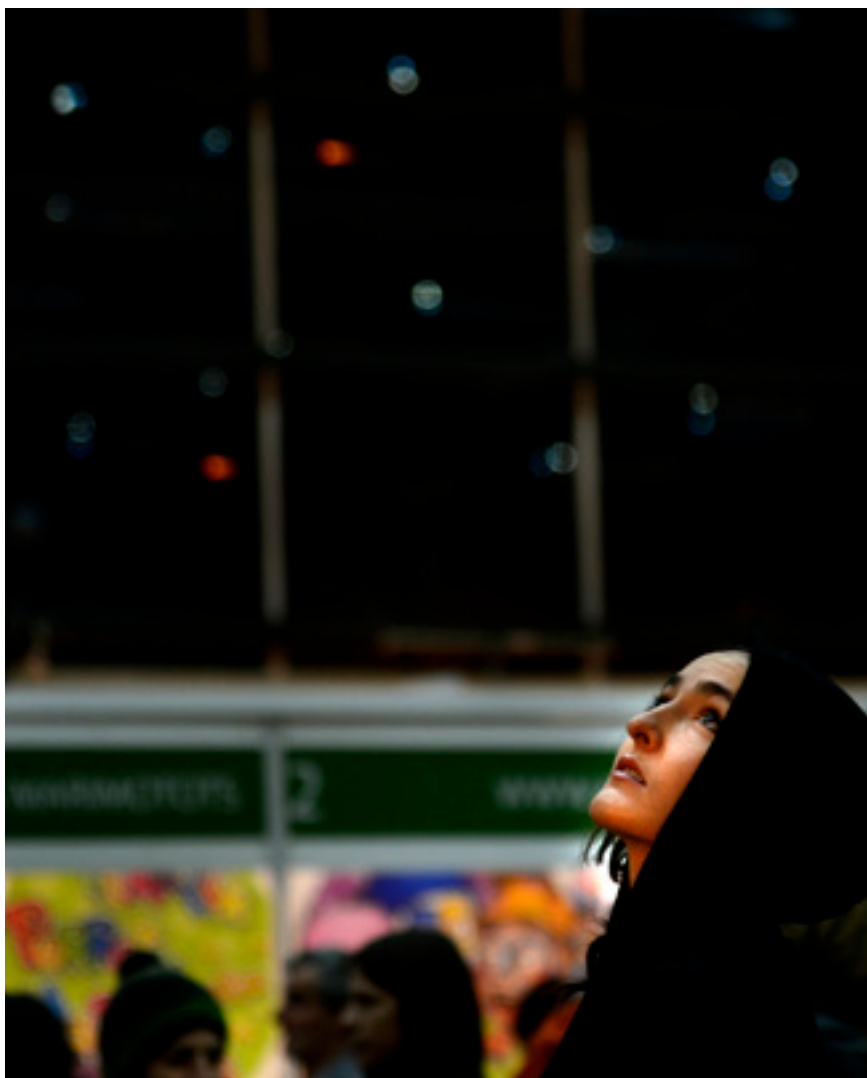
euskaltel 



**KABIA@**  
DIGITALAREN PLAZA **DA!**

## KOMUNITATE EGUNA

- 11:00** Librezaletaren aurkezpena eta [ask.libreoffice.org](http://ask.libreoffice.org) laguntza gunea euskaratzeko maratonia. Librezaletaren eskutik
- 13:00** Interneten gertatutakoa ez da zelaian geratzen.  
**Sare sozialak joko z kanpo?** Jon Turrillasen eskutik, hitzaldia





## SAGUGANBARA

TXIKI ETA HANDIEN PLAZA **DA!**

### ARETO HANDIA

- 10:30 Banilo.** Eider Eibarren zuzeneko marrazketa. Familia osoarentzat.
- 11:30 Kutxaka.** Ipuin kontaketa. Familia osoarentzat. Lanku Bertso zerbitzuak
- 13:00 Astronautak.** Abestien aurkezpena familia osoarentzat (Ene kantak)
- 14:00 HIRU3.** CD Aurkezpena.  
Gorritxo galtzagorria eta 3TXULO saioko aktoreak
- 17:00 Tipi- tapa- tipi- ilunabarrean.** Ipuin kontaketa.  
Familia osoarentzat. Miren Agur Meabe eta Eider Eibar

### ARETO TXIKIA

- 11:30 Kantu-jolas.** Tailerra familia osoarentzat.  
Amagoia Mendibe eta Nerea Unzalu (Berbaro)
- 13:00 Kantu-jolas.** Tailerra familia osoarentzat.  
Amagoia Mendibe eta Nerea Unzalu (Berbaro)
- 16:00 Arte eta kultur heziketa publiko gazteentzat.** Hitzaldia.  
Maika Laborde Zubieta, Julie Bercetche 
- 18:00 Pareko.** Aurkezpena 6 urtetik gorakoentzat. Txatxilipurdi elkarte

### SAGUGANBARA KANPOAN

- 12:00 Zuresku.** Egurrezko jolasak familia osoarentzat.  
(euria bada, Andra Mariko Elizpean)



## PLATERUENA

KONTZERTU HANDIEN PLAZA **DA!**

- 20:00 Bide Ertzean.** Zuzeneko kontzertua. Doan



## AHOTSENEA ZUZENEOAK

### SORTZAILEEN PLAZA DA!

- 11:00** **Garilak 26.** *Adrenalinaren zain* diskoa aurkezten
- 11:40** **Bolbora.** *Munduari bira* diskoa aurkezten
- 12:20** **Humus.** *Adorez* diskoa aurkezten
- 13:00** **Occhi di Farfalla.** *Lerroetatik ihes* diskoa aurkezten
- 13:40** **Solte.** *Ixa* diskoa aurkezten
- 14:20** **Deiedra.** *Ehorzlearen kantuak* diskoa aurkezten
- 15:00** **Koban.** Zuzenekoak
- 15:40** **Pecozza United.** *Eszeptizismoaren poltronak* diskoa aurkezten
- 16:20** **Lauroba.** *IV* diskoa aurkezten
- 17:00** **Perlak.** *Itzaletatik* diskoa aurkezten
- 17:40** **Izaro.** *Om* diskoa aurkezten
- 18:20** **Errime.** *Errime* diskoa aurkezten
- 19:00** **Passepartout.** *Passepartout* diskoa aurkezten
- 19:40** **Etxe.** *Bizi* diskoa aurkezten



## AHOTSENEA SOLASALDIAK

### SORTZAILEEN PLAZA DA!

- 11:00** **Gaizka Sarasola.** *Erleak, satorrak, beleak*
- 11:30** **Mikel Hernandez Abaitua.** *Airearen isla*
- 12:00** **Mariasun Landa.** *Azken balada*
- 12:30** **Saioa Olmo.** *Eromekanika.* Irakurraldia
- 13:00** **Zuriñe Rodriguez eta Oihana Etxebarrieta.**  
*Borroka armatua eta kartzelak*
- 13:30** **Txuma Murugarren.** *Zerbait ari da gertatzen hor.*  
Solosalদি musikatua
- 16:30** **Joxe Austin Arrieta.** *Estalien gradora.* Solosalদি-errezitaldia
- 17:00** **Pier Paul Berzaitz.** *Egunsentiaren kantak* 
- 17:30** **Makulu Ken.** *Makulu Ken* diskaren aurkezpena eta solosalদি
- 18:00** **Emanaldia.** *Alde erantzira nabil*



## IRUDIENEA

IKUS-ENTZUNEZKOEN PLAZA **DA!**

- 11:00 Gutik Zura (90').** Mari Jose Barriola eta Jon Maiak zuzendutako dokumentala, Mari Jose Barriolak aurkeztua
- 13:00 Akabuko martxea (61') eta Dominica (8').** Aitor Gisasola eta Fredi Paiaren dokumentala eta film laburra, Aitor Gisasolak aurkeztuak
- 14:30 Pan (111').** Joe Wrighten haurrentzako filma (8-12 urte)
- 18:00 Kameratoia.** Film laburren rallyaren sari banaketa eta emanaldia



## SZENATOKIA

ARTE-ESZENIKOEN PLAZA **DA!**

**12:30ean eta 18:00etan Francoren bilobari gutuna**

Artedrama, Le Petit Théâtre de Pain & Dejabu Panpin Laborategia taldeen eskutik. Sarrera: 10€ (Mami Lebrun antzezalanaren sarrera ere erosiz gero, 15€ biak). 

# AUTO-EKOIZLEEN PLAZA

LANDAKO GUNEAN



**LIBURUEKIN**

Josune Murgotio  
Fernando Torrecilla Lezeta  
Hitz Margotuak  
Ideatomics  
Elena Fernandez  
Pili Otaegi Urruzola  
Imanol Marrodon  
Jesus Zugazaga  
Kurkuluxetan Elkartea

**IKUS-ENTZUNEZKOEKIN**

Kurkuluxetan Elkartea

**ALDIZKARIEKIN**

H28 Aldizkaria

**DISKOEKIN**

Iratxe Mugire  
Tripulante Produce  
Makulu Ken  
Inun  
Lorrazzak  
Ensemble Diatessaron



**AZOKA TB****DA!**

Emisio jarraitua Azokak irauten duen bitartean,  
**10:30etik 20:00etara.**

### **Azokaren begiak, belarriak eta ahoa:**

Gertatzen ari dena eta etorriko dena erakutsi eta kontatzen du euskarazko tokiko telebistetan eta, nonahi, streaming bidez **[durangokoazoka.eus](http://durangokoazoka.eus)** webgunean.

### **Landakoko platotik zuzenean:**

*Amaia DJ, Azokan Gaur, etab.*



# CHRISTINE ETCHEVERS

## 51. DURANGOKO AZOKAREN KARTELAREN EGILEAREN ERAKUSKETA DURANGOKO ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

**Azoka egunetan ordutegi berezia: 11:00 - 14:00 / 17:00 - 20:00**

Baionan (1953) jaioetako artista honek, txikitatik izan zuen garbi handitan pintorea izan nahi zuela. Bordelen eta Pauen egin zituen arte ikasketak eta handik gutxira Frantziako pintura gaztearen saria eta Arteen Europar Akademiaren sariak irabazi zituen.

Abstrakzioa lantzen du bere lanetan, sinbolismoa eta ikurrak nahastuz, eta aitortzen duenez, hieroglifikoak ere oso gustuko ditu.

Euskal Herriarekiko duen lotura ere bere lanetan nabaritzen da. Euskal estelak oinarri hartuta hainbat eskultura sortu ditu.



Gaur egun ere, lanean dirauen artista da, pintura abstraktua baina narratiboa eginez, distiratsua eta lirikoa, bere garaiarekin konprometitua eta euskal izaera adierazten duena.

ARTE eta  
HISTORIA  
MUSEOA  
DURANGOKO UDALA



MUSEO  
de ARTE e  
HISTORIA  
AYTO. de DURANGO

# DURANGON ZE HAR

ARTISAU AZOKA 21. EDIZIOA • EUSKAL DENDA



## Abenduak 2

**Goizez:** 11:00 - 14:30

**Arratsalde:** 16:30 - 19:30

Artisau sariak 19:30etan.

## Abenduak 3-4-5

**Goizez:** 11:00 - 14:30

**Arratsalde:** 16:30 - 21:00

## Abenduak 6

**Goizez:** 11:00 - 14:30

**Arratsalde:** 16:30 - 20:00

## GURE IZAERAREN ISPILU

### Abenduaren 3tik 6ra

**AGIRRE LEHENDAKARIARI BURUZKO ERAKUSKETA,  
LANDAKO PAREAN (ELKARTEGI AURREAN)**



Mauro Saravia  
argazkilariaren obra,  
Gerra Zibil garaiko 14  
argazkiz osatua. "Memoria  
historikoa berreskuratu  
eta eguneratu nahi izan  
dut, ezberdintasunak  
ikusi eta balioa emateko"  
Mauro Saravia

**Abenduren 3an 12:00etan eta abenduren 6an 10:00etan  
KALEJIRA AGIRRE LEHENDAKARIAREN ERRALDOIAREKIN**

## TXISTUA XXI. MENDEAN KONTZERTUA



**Abenduak 3, 20:00etan.**

Uribarriko Andra Mari Basilikan.

Silboberri Txistu Elkarte.

Sarrera doan.

## KONTZERTUA: BENITO LERTXUNDI



**Abenduak 3, 22:00etan.**

Ezkurdiko Jai-Alai frontoian.

Sarrera: 25€ beheko gradan, goian 18€

## XIV. JOSEBA JAKA HERRI LASTERKETA



**Abenduak 6, Ezkurdin.**

**UMEEN LASTERKETA**

**10:30** 2007an jaiotakoak edo > (500m)

**10:45** 2005-2006 jaiotakoak (500m)

**11:00** 2003-2004 jaiotakoak (800m)

**11:15** 2000-2002 jaiotakoak (1300m)

**Izena emateko:**

[www.herrikrosa.eus](http://www.herrikrosa.eus)

(abenduaren 3rarte) 10€

Egunean bertan,

10:00 - 11:15 14€

**NAGUSIEN LASTERKETA**

**11:45** 6.000 m.

**12:45 Sarien banaketa**

# MARRAZKERAZ



Marrazkilari euskaldunon topagunea  
**#marrazkeraz\_51DA**

Informazio gehiago: [www.durangokoazoka.eus](http://www.durangokoazoka.eus)

## ABENDUAK 4

### 10:30 Plateruena kanpoan abiapuntua.

Marrazteko interesguneak:

- Landako erakustazoka
- Ahotsenea
- Plateruena
- Saguanbara
- Durangoko Arte eta Historia Museoa

### 18:00 Kabi@n topaketaren amaierako hitzordua.

Marraztutakoa komentatu eta komunitatea saretu.

## ABENDUAREN 2tik 4ra

**#marrazkeraz\_51DA** traolarekin marrazkiak sareratzen dituzuenon artean, “Francoren bilobari gutuna” antzezlanak ikusteko sarrerak zozkatuko dira.





# Instagram

LEHIAKETA



#bizitzekoaDA #igerrak\_51DA  
abenduaren 2tik 6ra

Bizitzekoa da. Koadrilarekin, familiarekin, bikotearekin, bakarrik... nahi duzun moduan bizitzekoa.

Bizitzekoak dira kontzertuak, solasaldiak, ikus-entzunezkoak, antzezlanak eta topaketak.

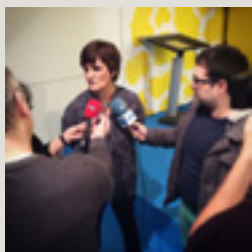
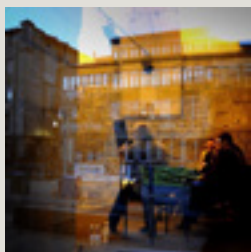
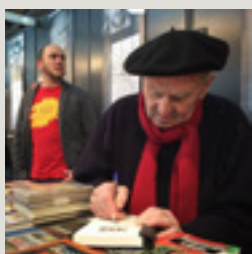
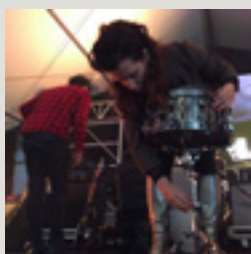
Bizitzekoa da standetako joan-etorria.

Erakutsiguzu nola bizi duzun zuk.

- @durangoko\_azoka eta @igerrak profilen jarraitzaile egin
- Atera argazkia eta igo Instagramera
- #bizitzekoaDA eta #igerrak\_51DA traolekin etiketatu

**SARIAK:** Hontzaextrem abentura parkeaz gozatzeko sarrera bikoitzak zozkatuko ditugu.

Lehiaketaren oinarriak gure webgunean: [www.durangokoazoka.eus](http://www.durangokoazoka.eus)



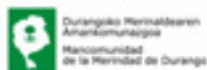
# ESKERRIK ASKO

## GUZTION LAGUNTZA, BABES eta ELKARLANAGATIK

### GUNEEN KOORDINAZIOA



### LAGUNTZAILEAK



### KULTUR KOLABORATZAILEAK



## KOMUNIKABIDEAK



## GUNEETAKO LAGUNTZAILEAK



## ANTOLATZAILEA

---



## BABESLE NAGUSIAK

---



## BABESLE PUBLIKOAK

---



## BABESLE PRIBATUAK

---

